

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1935-1936.

Budget du Ministère de l'Instruction Publique pour l'exercice 1936.

(Voir les n^{os} 5-VII, 48, 62 et 67
du Sénat.)

Amendements présentés par le Gouvernement (3^e série).

MINISTÈRE DES FINANCES
Administration du Budget
et du Contrôle des Dépenses.
Direction du Budget.
N° 11978
ANNEXE : 1

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Instruction Publique propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'exercice 1936.

Ils se traduisent par une augmentation de 46,520,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 1,024,518,016

Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . 96,035,300

Ensemble, fr. 1,120,553,316

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
MAX-LÉO GÉRARD.

A Monsieur le Président du Sénat.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1935-1936.

Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1936.

(Zie [de n^{rs} 5-VII, 48, 62 en 67 van
den Senaat).

Amendementen door de Regeering voorgesteld (3^e reeks.)

MINISTERIE VAN FINANCIËN
Bestuur van de Begroting
en van de Controle der uitgaven.
Directie Begroting.
N° 11978
BIJLAGE : 1.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Openbaar Onderwijs voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1936.

Zij geven aanleiding tot eene vermeerdering van 46,520,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrootingsontwerp beloopen :

Voor de gewone uitgaven, de som van fr. 1,024,518,016

Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van fr. 96,035,300

Te zamen, fr. 1,120,553,316

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
MAX-LÉO GÉRARD.

Aan den Heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENTS.

DEUXIEME SECTION.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

CHAPITRE VII.

ART. 28. — Observatoire Royal : acquisition d'appareils, missions à l'étranger, *acquisition de matériel scientifique* fr. 235,000

Augmentation de 200,000 francs

L'Observatoire Royal voudrait acquérir, sur le compte des marks bloqués, plusieurs appareils scientifiques, dont une partie devra être payée en devises; cette augmentation le permettra.

ART. 28bis (nouveau). — Institut royal Météorologique : acquisition de matériel scientifique. fr. 50,000

L'Institut royal Météorologique voudrait acquérir sur le compte des marks bloqués, plusieurs appareils scientifiques, dont une partie devra être payée en devises; ce crédit le permettra.

ART. 29. — Bibliothèque Royale : aménagement des locaux; mobilier et publications, *acquisition de matériel scientifique* fr. 102,500

Augmentation de 20,000 francs.

La Bibliothèque Royale voudrait acquérir, sur le compte des marks bloqués, plusieurs appareils scientifiques, dont une partie devra être payée en devises : cette augmentation le permettra.

AMENDEMENTEN.

TWEEDE SECTIE.

UITZONDERINGSUITGAVEN.

HOOFDSTUK VII.

ART. 28. — Koninklijke Sterrenwacht : aankoop van toestellen, zendingen naar het buitenland, *aankoop van wetenschappelijk materieel* :
Fr. 235,000

Vermeerdering met 200,000 frank.

De Koninklijke Sterrenwacht zou op de rekening der geblokkeerde marken verschillende wetenschappelijke toestellen willen aankopen, waarvan een deel in deviezen zal moeten betaald worden : deze verhooging zal zulks toelaten.

ART. 28bis (nieuw). — Koninklijke Weerkundig Instituut : aankoop van wetenschappelijk materieel :
Fr. . 50,0000

Het Koninklijk Weerkundig Instituut zou op de rekening der geblokkeerde marken verschillende wetenschappelijke toestellen willen aankopen, waarvan een deel in deviezen zal moeten betaald worden; dit krediet zal zulks toelaten.

ART. 29. — Koninklijke Bibliotheek: geschiktmaking van de lokalen, mobiliair en publicaties; *aankoop van wetenschappelijk materieel* :
Fr. 102,500

Vermeerdering met 20,000 frank.

De Koninklijke Bibliotheek zou op de rekening der geblokkeerde marken verschillende wetenschappelijke toestellen willen aankopen, waarvan een deel in deviezen zal moeten betaald worden : deze verhooging zal zulks toelaten.

ART. 30. — Musée Royal d'Histoire Naturelle : construction d'armoires et de plateaux-caisses; équipement de collections; mise en ordre d'armoires défectueuses; *acquisition de matériel scientifique* . . . fr. 750,000

Augmentation de 50,000 francs.

Le Musée d'Histoire Naturelle voudrait acquérir, sur le compte des marks bloqués, plusieurs appareils scientifiques, dont une partie devra être payée en devises : cette augmentation le permettra.

ART. 49. — a) Régularisation de l'achat en Allemagne, en 1935 et 1936, de livres, collections de sciences naturelles, *matériel didactique et outillage de laboratoire, destinés à des établissements d'enseignement supérieur, technique, commercial, moyen ou normal, ainsi qu'à diverses institutions scientifiques*, et payables au moyen de marks bloqués au compte du Gouvernement belge à la Caisse de Conversion, à Berlin (y compris les frais de transport et d'emballage éventuels jusqu'à la frontière belge) . fr. 64,000,000

Augmentation de 44,000,000 de fr.

b) Frais de douane, taxe de transmission et taxe de luxe éventuels afférents aux achats indiqués en a). Eventuellement frais de transport de la frontière aux établissements :
fr. 3,200,00

Augmentation de 2,200,000 francs.

A la page 230 du *Document parlementaire* n° 5/VII contenant le projet du budget du Département de l'Instruction Publique, la raison d'être des articles 49a et 49b a été justifiée.

I. — Les achats dont il y est question étaient destinés aux seuls établissements de l'Etat; un nouvel accord a été conclu avec l'Allemagne en vertu duquel les établissements libres correspondants peuvent faire égale-

ART. 30. — Koninklijk Natuurhistorisch Museum : aanleggen van kasten en bakplaten; samenbrengen der verzamelingen : in orde brengen van gebrekkige kasten; *aankoop van wetenschappelijk materieel* . fr. 750,000

Vermeerdering met 50,000 frank.

Het Koninklijk Natuurhistorisch Museum zou op de rekening der geblokeerde marken verschillende wetenschappelijke toestellen willen aankopen, waarvan een deel in deviezen zal moeten betaald worden : deze verhooging zal zulks toelaten.

ART. 49. — a) Regularisatie van den aankoop in Duitschland, in 1935 en 1936, van boeken, verzamelingen voor natuurwetenschappen, *van didactisch materieel en van materieel voor laboratoria-uitrusting bestemd voor de inrichtingen van hooger, technisch, handels-, middelbaar of normaal onderwijs, alsmede voor verschillende wetenschappelijke inrichtingen* en betaalbaar door middel van de marken geblokeerd bij de Conversiekas te Berlijn, (met inbegrip van de eventuele kosten van vervoer en verpakking tot aan de Belgische grens) . . fr. 64,000,000

Vermeerdering van 44,000,000 fr.

b) Eventueel tolonkosten, vervoer en weeldetaxe, verband houdend met de aankopen vermeld in a). Eventuele vervoerkosten van de grens tot aan de inrichtingen :. fr. 3,200,000

Vermeerdering met 2,200,000 frank.

De noodwendigheid van de artikelen 49a en 49b werd gerechtvaardigd op bladzijde 230 van het *Parlementair Document* n° 5/VII, houdende het begrootingsontwerp van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

I. — De aankopen waarvan spraak waren alleen bestemd voor de Staatsinrichtingen; een nieuwe overeenkomst werd met Duitschland gesloten, krachtens dewelke de overeenstemmende vrije inrichtingen eveneens dergelijke

ment des achats de l'espèce; il est nécessaire à cette fin d'augmenter le crédit prévu à l'article 49a d'une somme de 12 millions.

Ces accords ne permettant pas l'acquisition de matériel de laboratoire, un nouvel accord a été conclu avec l'Allemagne en vertu duquel du matériel de l'espèce pourrait être acheté moyennant paiement, partie sur le compte des marks bloqués, partie en devises.

En conséquence, il a été jugé nécessaire d'augmenter les crédits de l'article 49a d'une nouvelle somme de 32 millions. Le crédit à inscrire à l'article 49a devient donc $20 + 12 + 32 = 64$ millions.

Les Universités de l'Etat et les Universités libres recevront, sur le présent article 49a, le même crédit.

Il est à remarquer que cette augmentation de dépenses sera compensée par une recette correspondante.

Les devises à payer en vertu de l'accord sur la troisième tranche, seront, en ce qui concerne les institutions ne dépendant pas de l'Etat, payées par ces institutions mêmes. Les devises afférentes aux achats des institutions de l'Etat seront imputées sur les crédits prévus au présent budget, en dépenses ordinaires ou exceptionnelles pour les dits établissements.

II. — Il y a lieu également de porter à 3,200,000 francs le crédit prévu à l'article 49b destiné à payer la taxe de transmission, la taxe de luxe, les droits de douane, etc., afférents à ces achats.

Tout comme à l'article 49a, les dépenses sont compensées par des recettes, sauf pour ce qui est relatif aux frais de transport de la frontière aux établissements.

aankopen mogen doen; te dien einde is het noodig het onder artikel 49a voorzien krediet met een som van 12 miljoen te verhoogen.

Deze twee overeenkomsten laten geen aankoop toe van laboratorium-materieel; een nieuw akkoord werd met Duitschland gesloten, krachtens hetwelk dergelijk materieel zou kunnen aangekocht worden mits betaling van een deel op de rekening van de geblokkeerde marken en van een ander in deviezen.

Dienvolgens werd het noodig geoordeeld de kredieten van artikel 49a met een nieuwe som van 32 miljoen te verhoogen. Het onder dit artikel in te schrijven krediet wordt dus $20 + 12 + 32 = 64$ miljoen.

De Rijksuniversiteiten en de vrije Universiteiten zullen op dit artikel 49a hetzelfde krediet ontvangen.

Op te merken dat deze vermeerdering van uitgaven vergoed zal worden door een overeenstemmende ontvangst.

De krachtens de overeenkomst op de derde schijf te betalen deviezen zullen, wat de inrichtingen betreft welke niet van den Staat afhangen, door die inrichtingen zelf betaald worden. De deviezen welke betrekking hebben op de aankopen van de Staatsinrichtingen, zullen uitgetrokken worden op de in deze begroting bij de gewone en bij de uitzonderingsuitgaven voor die inrichtingen voorziene kredieten.

II. — Er bestaat ook aanleiding om het krediet voorzien onder artikel 49b, bestemd tot het betalen van de overdrachtstaxe, de luxetaxe, de tolrechten, enz., welke het gevolg van die aankopen zijn, op 3,200,000 frank te brengen.

Evenals voor artikel 49, worden de uitgaven door ontvangsten vergoed, uitgenomen voor wat betrekking heeft op de kosten van het vervoer van de grens naar de inrichtingen.